

ЗАМЕТКИ

М. Б. СВЕРДЛОВ

О посольской «речи» в рассказе Повести временных лет под 1075 г.

В Повести временных лет под 1075 г. находится следующий рассказ о немецком посольстве к Святославу Ярославичу: «В се же лето придоша сли из немецъ к Святославу; Святослав же, величаяся, показа им богатство свое. Они же видевше бесчисленное множество, злато и серебро, и поволоки, и реша: „Се ни в что же есть, се бо лежит мертво. Сего суть кметье луче. Мужи бо ся доищють и болше сего“». ¹

В этом известии многое непонятно: от кого посольство было послано? С какой целью оно прибыло на Русь? Для чего Святослав начал хвалиться своими богатствами?

Как давно было отмечено, указанное выше сообщение Повести временных лет расшифровывается обстоятельным рассказом хроники Ламберта Херсфельдского о том, что ко двору Генриха IV в 1075 г. прибыл изгнанный братом Изяслав Ярославич. Последний просил короля пригрозить узурпатору, чтобы тот вернул захваченный престол. Генрих IV отправил на Русь посольство во главе с Бурхардом Трирским с требованием вернуть Изяславу власть над страной. ² Этот рассказ отвечает на первые два вопроса. Известие Ламберта, как отмечает в комментарии к Повести временных лет Д. С. Лихачев, ³ позволяет ставить третий вопрос: в хронике сообщается о прибытии Бурхарда Трирского из Руси с многочисленными ценными дарами, которые пришлось очень кстати, поскольку казна Генриха IV была совершенно пуста и платить войскам было нечем. Совершенно ясно, что Святослав решил откупиться от неожиданного прогивника ⁴

Если все вопросы к неясному сообщению Повести временных лет разъясняются рассказом Ламберта Херсфельдского, то как можно объяснить речь немецких послов в летописи? Д. С. Лихачев приводит мнение Б. А. Романова, согласно которому «присказка о том, что серебром и золотом не создашь дружины, но с помощью дружины добудешь и то и другое, стала излюбленной формулой в летописной публицистике... Он (рассказ 1075 г., — М. С.) осуждает лишь неразумное омерзвление этих накоплений в княжеских сокровищницах без дальнейшего движения.

¹ Повесть временных лет, ч I Изд АН СССР, М—Л, 1950, серия «Литературные памятники», стр 131

² Lamperti annales Ausgewahlte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalte., Bd XIII Berlin, 6 г, стр 262

³ Повесть временных лет, ч II Изд АН СССР, М—Л, 1950, серия «Литературные памятники» стр 409

⁴ Lamperti annales, стр 300